KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e april 1982 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot toekenning van sommige toelagen en vergoedingen aan de lesgevers van de leergangen en aan de leden van de examencommissies van de examens voor kandidaatbibliothecarissen", heeft de 28e april 1982 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 14 avril 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "accordant certaines allocations et indemnités aux professeurs des cours et aux membres des jurys d'examens pour candidats-bibliothécaires", a donné le 28 avril 1982 l'avis suivant :

In het eerste lid van de aanhef schrijve men :

"... wet van 17 oktober 1921 betreffende de openbare bibliotheken, gewijzigd bij de wetten van 19 juni 1947 en 7 juli 1969;".

Het tweede lid ware correcter gesteld als volgt :

"..., inzonderheid op artikel 13 en op artikel 14, gewijzigd bij het Regentsbesluit van 1 juli 1946;".

De verwijzing naar het ministerieel besluit van 22 december 1950 moet worden weggelaten : dat besluit werd immers voor het Duitse taalgebied opgeheven door artikel 10 van het ministerieel besluit van 12 maart 1969.

Het ministerieel besluit van 20 augustus 1948 werd niet bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. In dit ontwerpbesluit kan dan ook geen verwijzing naar dat besluit worden opgenomen.

Het juiste opschrift van het ministerieel besluit van 12 juni 1968 luidt : "betreffende de organisatie van leergangen voor kandidaat-bibliothecarissen van een openbare bibliotheek in het Duits taalgebied"; dat van het ministerieel besluit van 12 maart 1969 : "betreffende de organisatie van examens voor het bekomen van ...".

.../...

De verwijzing naar de koninklijke besluiten van 26 maart 1965, 24 december 1964 en 18 januari 1965 kan als overbodig vervallen.

Het akkoord van de Eerste Minister moet worden vermeld met de datum waarop het werd gegeven.

De adviezen van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap en van de Raad van State worden zonder hun datum vermeld.

In artikel 1 schrijve men : "... van het Duitse taalgebied worden ...".

De ministeriële besluiten van 14 en 15 januari 1965, waarvan sprake in artikel 4 van het ontwerp, zijn nooit in het Duitse taalgebied toepasselijk geweest; zij hoeven bijgevolg niet te worden opgeheven.

Voorts dient, in hetzelfde artikel, het ministerieel besluit van 7 november 1966 met zijn opschrift te worden vermeld en schrijve men "het Duitse taalgebied" in plaats van "het Duitstalig gebied".

A l'alinéa 1er du préambule, l'on écrira :

"... loi du 17 octobre 1921 relative aux bibliothèques publiques, modifiée par les lois des 19 juin 1947 et 7 juillet 1969;".

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"..., notamment l'article 13 et l'article 14, modifié par l'arrêté du Régent du 1er juillet 1946;".

La référence à l'arrêté ministériel du 22 décembre 1950 doit être supprimée, cet arrêté ayant été abrogé pour la région de langue allemande par l'article 10 de l'arrêté ministériel du 12 mars 1969.

L'arrêté ministériel du 20 août 1948 n'a pas été publié au Moniteur belge. Le présent projet ne peut dès lors comporter de référence à cet arrêté.

L'intitulé exact de l'arrêté ministériel du 12 juin 1968 est le suivant : "Arrêté ministériel relatif à l'organisation de cours pour candidats-bibliothécaires de bibliothèque publique dans la région de langue allemande"; celui de l'arrêté ministériel du 12 mars 1969 porte : "... relatif à l'organisation d'examens pour l'obtention du ...".

Les références aux arrêtés royaux des 26 mars 1965, 24 décembre 1964 et 18 janvier 1965 sont superflues et peuvent être omises.

.../...

L'accord du Premier Ministre doit être mentionné avec l'indication de la date.

L'avis du Conseil de la Communauté culturelle allemande et l'avis du Conseil d'Etat doivent être visés sans mention de la date.

Dans le texte néerlandais de l'article 1er, l'on écrira : "... van het Duitse taalgebied worden ...".

Les arrêtés ministériels des 14 et 15 janvier 1965, dont il est question à l'article 4 du projet, n'ont jamais été applicables dans la région de langue allemande; il n'y a donc pas lieu de les abroger.

Toujours dans le même article, il convient de mentionner l'arrêté ministériel du 7 novembre 1966 avec son intitulé. Dans le texte néerlandais l'on écrira en outre "het Duitse taalgebied" au lieu de "het Duitstalig gebied".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren : Messieurs :	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
	H. COREMANS,	staatsraden,
	Gh. TACQ,	conseillers d'Etat,
	S. FREDERICQ,	assessoren van de afdeling wetgeving,
	J. GIJSSELS,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.